

公共公證署  
Cartório Notarial Público

因更改財產制度而作出的  
財產分割公證書  
ESCRITURA DE PARTILHA  
POR ALTERAÇÃO DO REGIME DE BENS

填寫本申請前，請先細閱最後一頁的備註；如有疑問，請向公共公證署員工查詢。  
Antes de preencher, leia com atenção as observações constantes na última folha. Em caso de dúvidas, não hesite em contactar-nos.

公證書採用之語言 Língua de redacção da escritura pública	<input type="checkbox"/> 中文 Chinesa <input type="checkbox"/> 葡文 Portuguesa
---	---

申請人簽名 Assinatura do requerente		申請日期 Data do requerimento	____年____月____日 Ano Mês Dia	聯絡電話 Tel.	
--------------------------------------	--	---------------------------------	--------------------------------	--------------	--

更改財產制度 Alteração do Regime de Bens					
由 De	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral	更改為 Para	<input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos		

丈夫 Cônjuge marido		妻子 Cônjuge mulher	
姓名 Nome		姓名 Nome	
國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa <input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa <input type="checkbox"/> 其他 Outra: _____	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa <input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa <input type="checkbox"/> 其他 Outra: _____
共同常居所 Residência habitual comum			
街名 Rua			門牌 N.º Polícia
大廈名稱 Edifício	座別 Bloco		樓層 Andar
單位 Fracção	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____		

# 財產清單 Relação de bens

不動產登記資料 Informações sobre o imóvel				
物業登記 Registo Predial				
<b>物業標示編號</b> Número da descrição		<b>單位</b> Fracção		<b>取得登錄編號</b> Número da inscrição
聲明 Declaração				
<b>整間獨立單位之聲明價值</b> Valor declarado da totalidade da fracção		<b>澳門元 MOP</b>		
仍有抵押 Está hipotecado				
<input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 是 Sim (請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)				
<b>債權人 (自然人或法人)</b> Credor (pessoa singular ou colectiva)		<b>金額</b> Montante		<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP <input type="checkbox"/> 港元 HKD
分割方式 Forma da partilha				
<input type="checkbox"/> 丈夫及妻子各自保留夫妻共同財產所佔之份額。 Cada um dos cônjuges fica com a sua meação no património conjugal.				
<input type="checkbox"/> 上述不動產撥歸丈夫所有。 O cônjuge marido fica com o bem imóvel.				
<input type="checkbox"/> 上述不動產撥歸妻子所有。 O cônjuge mulher fica com o bem imóvel.				

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
<b>種類 Tipo</b>	<b>聲明價值 (澳門元)</b> Valor declarado (MOP)	<b>識別資料</b> Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
<b>種類 Tipo</b>	<b>聲明價值 (澳門元)</b> Valor declarado (MOP)	<b>識別資料</b> Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
<b>種類 Tipo</b>	<b>聲明價值 (澳門元)</b> Valor declarado (MOP)	<b>識別資料</b> Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

## **備註 / Observações :**

### ● **對象 Destinatários :** 已更改財產制度的夫妻 Casal que alterou o seu regime de bens

\*待分割的夫妻共同財產涉及不動產時，才須以公證書的形式作出分割。

\*Só quando o património comum do casal envolva bens imóveis, a partilha deve ser celebrada por escritura pública.

### ● **所需文件 Documentos necessários :**

1. 民事登記局發出的婚姻登記證明，其內須載有更改財產制度的附註；  
A certidão de casamento emitida pela Conservatória do Registo Civil, na qual conste o averbamento de alteração do regime de bens;
2. 各簽署人之身份證明文件影印本；  
As fotocópias dos documentos de identificação de todos os outorgantes;
3. 銀行發出的尚欠債務金額聲明（倘若該等債務受夫妻共同財產中的不動產抵押擔保）；  
A declaração do banco quanto ao montante das dívidas bancárias subsistentes, caso estas estejam garantidas pela hipoteca incidente sobre os imóveis integrados no património comum do casal;
4. 銀行的註銷抵押信（若已還清該銀行的所有債務）；  
A carta emitida pelo Banco sobre o distrato da hipoteca, no caso de já ter reembolsado totalmente o crédito bancário;
5. 有關夫妻共同財產中的不動產的其他文件，如房屋局發出的聲明書、財政局發出的證明等；  
Outros documentos relativamente aos imóveis integrados no património comum do casal, v.g. as declarações emitidas pelo Instituto de Habitação e as certidões passadas pela Direcção dos Serviços de Finanças;
6. 有關夫妻共同財產中的其他財產的證明文件（如有關公司的商業登記證明、有關汽車的登記證明）。  
Os documentos comprovativos de outros bens integrados no património comum do casal (v.g. a certidão do registo comercial da sociedade em causa, a certidão do registo do automóvel em causa).

### ● **註記 Nota :**

1. 如簽署人並非取得各不動產中屬於其所佔份額，則簽妥分割公證書後，須到財政局繳納有關不動產移轉印花稅。  
Salvo nos casos em que os outorgantes adquiram os quinhões que lhes pertencem relativamente a cada um dos imóveis, devem dirigir-se à Direcção dos Serviços de Finanças para pagar o imposto do selo sobre a transmissão de imóveis, depois de ser lavrada a escritura de partilha.
2. 簽署人須到物業登記局申請登記。  
Os outorgantes devem dirigir-se à Conservatória do Registo Predial para requererem o respectivo registo.
3. 簽署人必須如實聲明上述所有資料，否則將承擔相應之法律責任。  
Os outorgantes devem prestar declarações correspondentes à verdade, sob pena de incorrerem em responsabilidades legais.

## **公共公證署收集個人資料聲明：**

申請人向本署提供的個人資料，僅為公證行為之用。為此目的，有關文件及個人資料將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。非經法律規定的情況或經申請人事先同意，公共公證署不向第三人披露有關資料。

### **Declaração de recolha de dados pessoais do Cartório Notarial Público:**

Os dados pessoais apresentados pelo requerente a este Cartório servem apenas para instruir actos notariais. Para o efeito, os documentos e os dados pessoais apresentados serão tratados nos termos da Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção dos Dados Pessoais. Salvo nos casos previstos na lei ou mediante consentimento prévio do requerente, tais dados não serão revelados a terceiros.

**補充資料表 – 其他財產**  
**Ficha complementar – Outros bens**

不動產登記資料 Informações sobre o imóvel				
物業登記 Registo Predial				
物業標示編號 Número da descrição		單位 Fracção		取得登錄編號 Número da inscrição
聲明 Declaração				
整間獨立單位之聲明價值 Valor declarado da totalidade da fracção		澳門元 MOP		
仍有抵押 Está hipotecado				
<input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 是 Sim (請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)				
債權人 (自然人或法人) Credor (pessoa singular ou colectiva)		金額 Montante		<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP <input type="checkbox"/> 港元 HKD
分割方式 Forma da partilha				
<input type="checkbox"/> 丈夫及妻子各自保留夫妻共同財產所佔之份額。 Cada um dos cônjuges fica com a sua meação no património conjugal.				
<input type="checkbox"/> 上述不動產撥歸丈夫所有。 O cônjuge marido fica com o imóvel.				
<input type="checkbox"/> 上述不動產撥歸妻子所有。 O cônjuge mulher fica com o imóvel.				

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
種類 Tipo	聲明價值 (澳門元) Valor declarado (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
種類 Tipo	聲明價值 (澳門元) Valor declarado (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
種類 Tipo	聲明價值 (澳門元) Valor declarado (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		